

## 致・親愛的你

喜憨兒，是由一群心智障礙者的父母用愛澆灌的生命果實。  
以「終生教育、終生照顧」為能量  
承諾從心智障礙者的需求出發，創造憨兒的生命價值。  
培養自信、成就自立，直到安心照顧，  
讓愛生生不息地傳遞下去。

用反覆的練習累積時間的記憶，  
讓社會大眾看見憨兒的無限潛力，  
像你我一樣，有家、有工作、有朋友，  
也開啟一條充滿陽光與希望的人生道路。

我們需要更多溫熱的雙手，一起貫徹愛的初衷，  
敢夢敢做，我們沒有畏懼的藉口！

謝謝關注憨兒的每一個你  
願意與我們并肩同行，  
永遠懷著愛、揣著希望，  
陪伴憨兒在每個精彩的生命裡。

## Dear Friends

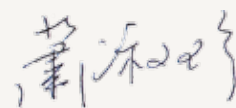
Children Are Us was lovingly established by a group of parents of children with Intellectual Disabilities (ID) and is fueled by "lifelong education and lifelong care."  
We are committed to serving the needs of people with ID and to create more value of life for children with ID.  
We encourage their independence by helping to build their confidence and by providing sufficient care.  
Let's spread the unceasing love!

Through repeated effort and accumulated experience, we work to educate the public about the unlimited potential of children with ID. Like you and I, they are supported by their family and friends, and they also work. They can also embark on a lifelong journey of hope.

We need to have more support to put the loving purpose into practice. We dare to dream and take action. Fear should not become an excuse.

Thank each of you who cares about children with ID.  
Thank you for working shoulder to shoulder with us.  
With love and hope, we are able to enable children with ID enjoy their beautiful life.

喜憨兒基金會 董事長  
President of Children Are Us Foundation



Hsiao Shu-Chen

# 一心一意的孩子

## 心智障礙者工作訓練服務



喜憨兒基金會深信，心智障礙者只是生命裡的部分殘缺，只要提供完善的支持與訓練，憨兒的自食其力將不再是夢想。因此我們建構一個安全的工作場域，由社工人員與業界導師協力輔助憨兒專業技能，為多重障礙的孩子簡化複雜的作業流程，透過個別化、差異化的實務訓練及輔具設計，補足職場中所缺欠的能力，同時進行就業媒合與考照課程，讓心智障礙者從「被服務者」成為「服務者」，用美味、純真與紮實的服務，提升心智障礙者社會參與的正面價值。

### 庇護性就業(高雄/新竹/台北) 支持性就業(高雄/新竹/台北/台南)

**庇護性就業** 設置庇護性職場，包含烘焙工場、餐廳、烘焙屋等，讓具就業能力及意願但無法至一般職場就業之心智障礙者在此就業。

**支持性就業** 提供身心障礙者支持性就業服務包含工作媒合、職場輔導及職務再設計等。

**基金會雇用** 基金會自行雇用一般薪資之身心障礙者，提供相關就業機會及服務。

**企業合作** 以企業任用憨兒之模式設立烘焙屋，提供成人心智障礙者就業。



## Concentration Building Job Training Services for Children with ID

At Children Are Us, we truly believe that children with ID are just vulnerable in a part of their life and they are able to become independent if proper support and training are provided. Hence, we have constructed a safe working environment for them. With assistance of social workers and industrial mentors, we teach children with ID professional skills. Operational procedures have been simplified for children with multiple disabilities through individualized and differentiated practical training and the design of assistive devices, in order to supplement their deficiency in job competencies. Meanwhile, children with ID are engaged in job matching and license acquisition to transform them from “service receivers” into “service providers.” With gourmet foods and sincere services, positive values for them to participate in the society are created.

### Sheltered employment (Kaohsiung/Hsinchu/Taipei)/ Supportive employment (Kaohsiung/Hsinchu/Taipei/Tainan)

#### Sheltered employment

Sheltered workplaces have been established including bakery factories, restaurants and bakery stores to allow people with ID that cannot work at general workplaces to work here.

#### Supportive employment

People with Disabilities (PWD) has been provided with supportive employment services including job matching, workplace counseling, and job redesign.

#### Foundation employment

The Foundation hires PWD at normal wage and provides them relevant job opportunities and services.

#### Co-op

Bakery stores were set up to hire those with ID based on the co-op model to provide them job opportunities.



## 全心全意的照顧 心智障礙者安心照顧服務

在台灣，超過20萬個智能及多重障礙的憨兒家庭，因為孩子終生無法言語、無法自立，成為憨兒家庭放心不下的牽掛，有鑑於此，基金會特別整合社工、教保老師及專業護理人員，推動社區化作業設施、日間托育、夜間家園、天鵝堡全日型服務、健康中心等服務據點，提供個別化照顧、生活陪伴、營養攝取及特殊輔具的服務，並依據憨兒的不同需求，給予主動訪視與評估，對憨老家庭提供即時的處遇協助，包括法律、服務與資源連結，用更完善的照顧，接替父母照顧的手，讓憨兒用更強韌的內心，去活出愛最美的樣子。

- 全日型照顧機構-天鵝堡** 提供居住生活服務、生活技能、健康照護、社區生活、休閒生活、工作陶冶等活動。
- 日間照顧機構** 提供生活技能、健康照護、社區生活、休閒生活、工作陶冶等活動。
- 社區作業設施** 以作業活動為主，社區適應、休閒活動為輔。
- 社區居住服務** 提供有居住需求之障礙者不同的選擇，培養住民獨立生活技能。
- 健康中心** 聘請專職職能及物理治療師，提供心智障礙者復健服務及體能活動。
- 臨時暨短期照顧服務** 承接政府委託方案，減輕障礙者家庭照顧壓力。
- 居家照顧服務** 承接政府委託方案，連結居服、護理、復健等服務資源進行。
- 中高齡支持方案** 協助照顧者對於中高齡智能障礙者的生活與健康、經濟與安全有明確的規劃，並具體依案家需求連結資源。

## Comprehensive Care – Care Services for People with ID

In Taiwan, more than 200,000 families are living with children with ID or multiple disabilities because they cannot talk in or live independently all their lives, and so they are of great concern in their families. Thus, the Foundation works with social workers, educators, and professional nursing staffs to promote community operational facilities, day care, home care at nighttime, full-day care at the Swan Castle Care Center, and health center to provide individualized care, keep accompany, offer counseling for nutrition intake and special assistive devices. According to different needs of people with ID, we actively visit and evaluate them in order to provide families with timely assistance including legal advices, services, and resource distribution. With more comprehensive care, we can help parents to take care of their children with ID and allow everyone to enjoy life.

**Full-day care institute – The Swan Castle Care Center**  
provides life services, life skill teaching, health care, community participation, recreation activities, and job training.

**Day care institute**  
providing life skill training, health care, community participation, recreation activities, and job training.

**Community sheltered workshop**  
focusing on operational activities, and assisted with community life adaption and recreational events.

**Community residential services**  
Providing different options for people with ID and residential needs to develop their independent living skills.

**Health centers**  
Hiring occupational and physical therapists to provide people with ID rehabilitation services and instructions of physical activities.

**Temporal and short-term care services**  
Entrusted by the government to lessen family burdens of people with ID.

**Home care services**  
Entrusted by the government to link up home care, nursing, and rehabilitation service resources.

**Supportive initiatives formiddle aged and elderly people with ID**  
Assisting caretakers with clear planning of life, health, finance, and safety for middle aged andelderly with ID; linking up required resources according to actual needs.





# 被愛到愛的祝福 送愛到部落

喜憨兒們給予社會大眾的第一印象，就是會做好吃的麵包，雖然產值不若機械生產的快速，但品質卻是超出預期的好，希望將社會大眾一直以來的關注與支持化為能量。

2008年底，基金會著手發起《送愛到部落》計劃，從憨兒的手藝出發，邀請社會大眾一起響應，認捐由心智障礙者參與製作充滿營養與美味的烘焙餐盒，再將完成的麵包、點心送至全台的偏鄉國小，憨兒除了可習得一技之長幫助弱勢兒童，更可用愛來傳遞正面能量，將公益資源做最有效的分配與應用，用最豐盛的勇氣與熱忱，向外輻射，擴展到全台灣每個角落。



- **憨兒揉飪的麵包香**  
持續工作訓練幫助憨兒自立更生，美味的烘焙品代表憨兒貢獻一技之長的心意。
- **偏鄉學童的課後關懷**  
以教育部認定的特偏、偏遠小學為餐盒配送對象，將愛深入山林，幸福無限延伸。
- **童軍的扛愛出隊**  
由喜憨兒童軍團258團帶著餐盒前進校園，實踐童軍反哺精神，學習社會適應。
- **生命教育的交流**  
學習尊重不一樣的個體，鼓勵學童勇敢面對自己的生命，克服障礙。
- **述說愛的故事**  
記錄每次出隊故事，分享美好動人的畫面，在偏鄉部落中啟動善的循環。

- **送愛一行，缺你不行**  
協助送愛計劃的推廣，邀請親友共同響應，發揮個人影響力。



## Being Loved and Blessing Others with Love - Spreading Love to Tribes

In Taiwan, the public has been impressed by tasty breads made by people with ID from Children Are Us Foundation. Although we don't produce goods as quickly as machine-based bakeries, we deliver good quality items that surpasses expectations. We would like to fuel ourselves further with continuous caring and support given by the public. In the end of 2008, the Foundation initiated the project of "Spreading Love to Tribes." Starting from vocational skills of people with ID, we called for the participation of the public to purchase and donate tasty and nutritious bakery boxes made by people with disabilities (PWD), then deliver breads and snacks to elementary schools in rural areas around the island. PWD has opportunities to not only acquire a skill, but also help those children in need, and they are encouraged to spread love for effective distribution and use of charity resources. With courage and sincerity, love is spread over each corner of Taiwan.

- **Fresh bread made by people with ID**  
Continuous job training enables people with ID to make their own living; tasty bakery products represent their will to make contributions.
- **After school care program given to students living in the remote areas**  
Schools recognized as remote ones by the Ministry of Education that need special care are served. We spread love to remote areas to bring more happiness to lives.
- **Love Spread by Children Are Us Scout Troop**  
Children Are Us Scout Troop 258 brought bakery boxes to remote schools to contribute to the society and learn to adapt to social life.
- **Exchange of life education**  
Learn to respect different individuals; students are encouraged to face problems in their lives and to overcome difficulties.
- **Sharing Love**  
Each time, services are documented to share with others and encourage participation in remote areas, so that the good deed can be sustained.
- **Join us to share love**  
Assisting the promotion of Spreading Love to Tribe by inviting participation of friends and families to increase engagement.

## 百年樹人的陪伴 喜憨兒自立生活

工作訓練之餘，基金會更重視憨兒的「全人」發展，因此我們在1998年成立了「樂團」，2003年成立「劇團」，並在每一年安排大型的公開演出，讓憨兒們透過藝術訓練課程學習接納自己與走入人群，更多朋友也可以欣賞到心智障礙者在戲劇表演及音樂方面的卓越表現。

此外，基金會更進一步推廣「喜憨兒童軍團」、「交通訓練計畫」及「友伴團體」等活動，輔導心智障礙青年在工作之餘可以從事正當休閒、增進社會參與，建立人際關係，彩繪出繽紛的生命。

**喜 憨 兒 樂 團** 與專業打擊樂老師合作，每週固定團練，每年辦理聯合公演活動。

**喜 憨 兒 劇 團** 與專業劇場師資合作，每週固定團練，每年推出新劇碼正式公演。

**喜憨兒童軍團** 定期團集會及服務回饋，讓心智障礙者有不同之生命體驗。

**自立支持團體** 提供憨兒自立交友平台，建立其正向之人際關係及增加社會參與。

**交通訓練計畫** 提供憨兒交通支持訓練，使其獨立搭乘大眾運輸系統，提升心智障礙者生活獨立。



## Accompanying People with ID Enables Them to Live Independently

In addition to job training, the Foundation focuses on “holistic” development of people with ID. Thus, in 1998 and 2003, we set up a “music band” and a “troupe” respectively. We organize annual large-scale performing shows to enable people with ID to learn to accept themselves and interact with others via art training courses. Meanwhile, more people are able to appreciate good drama and music performance presented by people with ID. Furthermore, the Foundation promotes activities via “Children Are Us Scout Troop,” “Transportation Training Program,” and “Partner Groups” to teach the youth with ID to participate in good recreational activities, increase social engagement, build interpersonal relationship, and enjoy their lives.



### Children Are Us Music Band

Working with professional percussion music teachers to organize weekly trainings and annual performing events.

### Children Are Us Troupe

Working with professionals to organize weekly trainings and annual performing events.

### Children Are Us Scout Troop

Conducting regular meetings and serving the society to allow people with ID to have different life experiences.

### Self-support Group

Providing social platform for people with ID to develop positive interpersonal relationships and increase social participation.

### Transport Skills Training Program

Providing transport training for people with ID to help them to take public transit independently and live independently.